

Pain Reliever  
**E3 Intense (HV-F021-EW)**  
**E3 Intense (HV-F021-ESL)**  
 Instruction Manual

- Pain Reliever. Instruction Manual.
- Appareil anti-douleur. Mode d'emploi.
- Schmerztherapiegerät. Gebrauchsanweisung.
- Dispositivo per il trattamento del dolore. Manuale di istruzioni.
- Dispositivo para alivio del dolor. Manual de instrucciones.
- Apparaat ter verlichting van pijn. Gebruiksaanwijzing.
- Электронейромиостимулятор для обезболивания. Руководство по эксплуатации.
- Ağrı Giderici. Kullanım Kılavuzu.

• وحدة تخفيف الألم. دليل التعليمات.

# Table des matières

## Avant d'utiliser l'appareil

Introduction.....	27
Utilisation prévue.....	27
Mesures de sécurité et avertissements importants.....	28
Description de l'appareil.....	32
Contenu de l'emballage.....	32
Accessoires médicaux en option.....	32
Les touches et leurs fonctions.....	33

## Instructions d'utilisation

Étapes d'assemblage.....	34
ÉTAPE 1 – Insérez les piles.....	34
ÉTAPE 2 – Branchez le câble des électrodes à l'unité principale.....	34
ÉTAPE 3 – Insérez chaque câble dans l'une des électrodes.....	35
ÉTAPE 4 – Retirez le film plastique des électrodes et jetez-le (si les électrodes sont neuves).....	35
ÉTAPE 5 (facultative) – Fixez l'appareil sur le clip pour ceinture.....	35
Commencez votre traitement.....	36
ÉTAPE 1 – Placement des électrodes.....	36
ÉTAPE 2 – Choisissez l'un des neuf modes.....	39
ÉTAPE 3 – Choisissez le bon niveau de puissance (1 faible – 15 fort).....	40
Conseils pour traiter et soulager votre douleur.....	41
Quand dois-je commencer le traitement ?.....	41
Combien de temps dois-je l'utiliser ?.....	41
Quand dois-je arrêter d'utiliser l'appareil ?.....	41

## Entretien et maintenance

Nettoyage et stockage.....	41
Nettoyage des électrodes.....	41
Quand devez-vous changer vos électrodes ?.....	42
Nettoyage de l'unité principale.....	42
Stockage des électrodes.....	42
Stockage de l'unité principale et des électrodes.....	42
Dépannage.....	43
Données techniques.....	45
Informations importantes sur la compatibilité électromagnétique (CEM).....	47
Garantie.....	48

## Introduction

Merci d'avoir acheté le neurostimulateur OMRON E3 Intense.

Afin d'utiliser cet appareil en toute sécurité, lisez attentivement l'intégralité de ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.

### Comment fonctionne-t-il ?

E3 Intense fonctionne grâce aux trois actions combinées de la technique TENS (neurostimulation électrique transcutanée) qui contribue à :

- réduire la douleur
- déclencher la libération d'endorphines (analgésiques naturels)
- améliorer la circulation sanguine (du fait des contractions et relâchements musculaires répétés)

## Utilisation prévue

### Usage médical

OMRON E3 Intense est un appareil anti-douleur destiné à diminuer et soulager les douleurs musculaires et articulaires, ainsi que la raideur et l'engourdissement du dos, des bras, des jambes, des épaules et des pieds par l'application d'une neurostimulation électrique à la surface de la peau, près de la zone douloureuse. Il s'utilise chez les patients adultes, sur une peau normale, saine, sèche et propre.

Tous les modes peuvent être utilisés en toute sécurité sur les parties du corps ou pour les douleurs décrites dans ce mode d'emploi. Il vous suffit de trouver le mode qui convient à votre douleur. Il peut être utilisé en association avec un autre traitement ou médicament antalgique.

Depuis les années 1970, la technique TENS a été utilisée par de nombreux professionnels de santé, comme les physiothérapeutes et les spécialistes de la douleur, pour soulager la douleur.

### Utilisateur

Cet appareil est destiné à être utilisé par des adultes à même de comprendre ce mode d'emploi. Il n'est pas destiné à une utilisation professionnelle dans les hôpitaux ou autres établissements médicaux ; il est réservé à un usage à domicile.

FR

## Mesures de sécurité et avertissements importants



Il est important de lire l'ensemble des mises en garde et précautions de ce mode d'emploi car elles permettront d'assurer votre sécurité, d'empêcher que vous vous blessiez ou que vous endommagiez l'appareil.

### SYMBOLES DE SÉCURITÉ UTILISÉS DANS LE PRÉSENT MODE D'EMPLOI

<b>⚠ DANGER</b>	Une utilisation inadéquate peut être dangereuse et entraîner le décès ou de graves lésions. Voici les situations dans lesquelles cet appareil ne doit pas être utilisé.
<b>⚠ AVERTISSEMENT</b>	Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner le décès ou de graves lésions.
<b>⚠ ATTENTION</b>	Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des lésions légères à modérées chez l'utilisateur ou le patient, ou endommager l'appareil ou d'autres objets.

### ⚠ DANGER

#### N'utilisez pas cet appareil avec ces autres appareils :

- (1) Si vous portez un stimulateur cardiaque, un défibrillateur implantable ou tout autre dispositif électronique implantable en métal.  
L'utilisation concomitante de ces appareils pourrait causer un choc électrique, des brûlures, des interférences électriques ou le décès.
- (2) N'utilisez pas cet appareil en même temps qu'un autre appareil TENS.
- (3) En même temps qu'un dispositif médical électronique de survie, comme un cœur ou un poumon artificiel ou un appareil d'assistance respiratoire.
- (4) Pour les hôpitaux et cliniques, en présence ou en cas d'utilisation d'appareils électroniques de surveillance (par ex. moniteurs cardiaques, alarmes ECG), susceptibles de connaître des dysfonctionnements lorsque l'appareil de stimulation électrique est utilisé.
- (5) Pour les hôpitaux et cliniques, le raccordement simultané d'un patient à un équipement électronique chirurgical à haute fréquence peut provoquer des brûlures à l'emplacement des électrodes du stimulateur et potentiellement endommager le stimulateur.
- (6) Pour les hôpitaux et cliniques, une opération effectuée à proximité immédiate (par ex. 1 m) d'un équipement électronique médical à ondes courtes ou micro-ondes peut engendrer une instabilité de la tension de sortie du stimulateur.



#### N'utilisez pas cet appareil dans ces conditions

- ⚠ Consultez votre professionnel de santé avant d'utiliser cet appareil. Cet appareil peut provoquer des troubles mortels du rythme cardiaque chez certains individus prédisposés. Si vous avez récemment subi une intervention chirurgicale, la stimulation peut perturber le processus de guérison.

#### Ces personnes ne doivent pas utiliser l'appareil

- ⚠ Femmes enceintes.
- ⚠ N'utilisez pas ce dispositif chez les enfants et les nourrissons car son utilisation dans la population pédiatrique n'a pas été évaluée.
- ⚠ Tenez-le hors de la portée des jeunes enfants car ils pourraient s'étrangler avec le câble des électrodes.
- ⚠ Personnes incapables d'exprimer leurs pensées ou leurs intentions.
- ⚠ Personnes incapables de faire fonctionner l'appareil elles-mêmes.
- ⚠ Soyez prudent si vous avez tendance à avoir des hémorragies internes, à la suite d'une lésion ou d'une fracture par exemple.
- ⚠ En cas de suspicion ou de diagnostic d'une maladie cardiaque, vous devrez respecter les précautions données par votre professionnel de santé.
- ⚠ En cas de suspicion ou de diagnostic d'une épilepsie, vous devrez respecter les précautions données par votre professionnel de santé.

- ▲ Soyez prudent si les électrodes sont appliquées près de l'utérus pendant les règles.
- ▲ N'APPLIQUEZ JAMAIS LES ÉLECTRODES SUR LES ZONES SUIVANTES :

	La tête, la bouche ou toute autre partie du visage.		Des deux côtés du thorax en même temps (sur les côtés ou à l'avant et à l'arrière), ou sur la poitrine et le dos en même temps, car le passage d'un courant électrique peut provoquer des troubles du rythme cardiaque, pouvant être mortels.
	Le cou ou toute autre partie de la gorge car cela pourrait provoquer de graves spasmes musculaires pouvant entraîner une obturation des voies respiratoires, des difficultés respiratoires ou des effets indésirables sur le rythme cardiaque ou la pression artérielle.		Sur les mollets des deux jambes en même temps car cela pourrait causer des troubles cardiaques.
	N'utilisez pas cet appareil près du cœur, ni sur les parties génitales.		Sous la plante des deux pieds en même temps car cela pourrait causer des troubles cardiaques.

Plaies ouvertes, rougeurs, zones gonflées, rouges, infectées ou enflammées ou éruptions cutanées (comme des varices, une phlébite, une thrombophlébite ou une thrombose) ou au-dessus ou près de lésions cancéreuses ou de zones de peau où les sensations ne sont pas normales.

### N'utilisez pas cet appareil lors des activités suivantes

- ▲ Dans le bain ou sous la douche ;
- ▲ En dormant ;
- ▲ En conduisant, en utilisant des machines ou lors de toute activité au cours de laquelle une stimulation électrique peut engendrer un risque de blessure.

### Avertissements relatifs au traitement de la douleur

- ▲ Si vous avez reçu un traitement médical ou physique de votre douleur, consultez votre professionnel de santé avant d'utiliser cet appareil.
- ▲ Si votre douleur ne s'atténue pas, devient réellement chronique ou grave ou dure plus de 5 jours, arrêtez d'utiliser l'appareil et consultez votre professionnel de santé.
- ▲ La simple présence d'une douleur est un avertissement très important indiquant que quelque chose ne va pas. Par conséquent, si vous souffrez d'une maladie grave, consultez votre professionnel de santé afin de savoir si l'utilisation de l'OMRON E3 Intense vous est recommandée.

### **Ne modifiez pas l'appareil**

- ⚠ Ne branchez pas ce câble dans un appareil autre que l'OMRON E3 Intense.
- ⚠ Aucune modification de cet appareil n'est autorisée.
- ⚠ N'utilisez cet appareil qu'avec les câbles, électrodes et accessoires recommandés par le fabricant afin d'éviter d'endommager l'appareil.

### **Avertissements concernant les électrodes**

- ⚠ Appliquez les électrodes sur une peau normale, saine, sèche et propre (chez les patients adultes) car, sinon, elles pourraient perturber le processus de guérison.
- ⚠ Si vous présentez une irritation ou des rougeurs cutanées après une séance, arrêtez d'utiliser la stimulation électrique sur cette zone.

### **Précautions concernant les électrodes**

- ⚠ Ne déplacez pas les électrodes à un autre endroit quand l'appareil est en fonctionnement.
- ⚠ Ce traitement ne peut pas fonctionner avec 1 seule électrode. Vous devez utiliser 2 électrodes à la fois.
- ⚠ Vérifiez que les éléments sont bien connectés et que les électrodes sont bien fixées sur la partie du corps que vous souhaitez traiter ; sinon, le traitement pourrait être inefficace.
- ⚠ Les électrodes ne doivent toucher aucun objet métallique, comme une boucle de ceinture, un collier ou d'autres métaux portés sous les vêtements.
- ⚠ N'empilez pas les électrodes et ne les posez pas l'une sur l'autre. Cela pourrait diminuer l'efficacité du traitement ou empêcher l'appareil de fonctionner.  
Les électrodes en gel peuvent se coller entre elles et le gel peut s'enlever quand on essaie de les séparer.
- ⚠ Ne prêtez pas vos électrodes à une autre personne. Cela pourrait entraîner une irritation ou une infection cutanée. Les électrodes ne doivent être utilisées que par une seule et même personne.
- ⚠ Ne laissez pas les électrodes collées à la peau après la fin du traitement.
- ⚠ Ne tordez et ne pliez pas les électrodes car cela pourrait endommager le gel et elles pourraient ne plus coller ou ne plus fonctionner correctement.
- ⚠ Pour éviter d'endommager la surface adhésive des électrodes, placez-les uniquement sur la peau ou sur le support en plastique prévu à cet effet.
- ⚠ Assurez-vous que les électrodes sont propres et placez-les toujours conformément aux illustrations de ce mode d'emploi (voir les pages 36-38, Placement des électrodes).
- ⚠ N'appliquez aucune crème, ni aucun solvant sur les électrodes ou sur votre peau car cela empêcherait les électrodes de fonctionner correctement. Les électrodes sont auto-adhésives et vont coller toutes seules à votre peau.
- ⚠ Laissez un espace d'au moins 3 cm entre chaque électrode pour obtenir un résultat optimal.

### **Attention lors de l'utilisation de l'appareil**

#### **Unité principale**

- ⚠ Si l'appareil ne fonctionne pas correctement ou si vous ressentez une gêne, arrêtez immédiatement de l'utiliser.
- ⚠ N'utilisez pas cet appareil à des fins autres que celles pour lesquelles il a été conçu.
- ⚠ Ne le placez pas dans une pièce humide, comme la salle de bains. Cela endommagerait l'appareil. La température idéale d'utilisation est de +10 °C à +40 °C, avec une humidité relative de 30 % à 80 %.
- ⚠ N'utilisez pas cet appareil si l'éclairage est insuffisant. Vous pourriez avoir du mal à le faire fonctionner correctement.
- ⚠ Pendant l'utilisation de cet appareil, veillez à ce qu'aucun téléphone mobile ou autre appareil électrique émettant des champs électromagnétiques ne soit situé à moins de 30 cm. sous peine d'en perturber le fonctionnement.

## Câble

- ⚠ N'insérez pas la prise des électrodes dans un autre endroit que la prise de l'appareil.
- ⚠ Ne tirez pas sur le câble des électrodes pendant le traitement. Ne tordez pas l'extrémité du câble et ne tirez pas dessus.
- ⚠ Quand vous retirez le câble de l'appareil, maintenez la prise et tirez.
- ⚠ Changez le câble s'il est cassé ou endommagé.

## Pile

- ⚠ Ne mettez pas les piles au feu. Les piles pourraient exploser.
- ⚠ Jetez l'appareil, les piles et les autres éléments conformément aux réglementations en vigueur. Toute mise au rebut illicite peut entraîner une pollution de l'environnement.
- ⚠ Ne mélangez pas les piles alcalines et les piles au manganèse car cela raccourcirait leur durée de vie.
- ⚠ Lors du traitement, ne retirez pas le couvercle de piles et ne touchez pas les bornes des piles.
- ⚠ Utilisez les piles avant la date de fin de service indiquée dessus.

## Électrodes

- ⚠ Décollez les électrodes avant de remettre les piles.

## Précautions générales

- ⚠ Les effets à long terme de la stimulation électrique ne sont pas connus.
- ⚠ N'utilisez la stimulation électrique que sur une peau normale, intacte, propre, sèche et saine.
- ⚠ La technique TENS ne peut pas traiter la source ou la cause première de la douleur, y compris s'il s'agit de maux de tête.
- ⚠ La technique TENS ne peut pas remplacer les médicaments anti-douleur et les autres traitements de la douleur.
- ⚠ Les dispositifs TENS ne soignent pas les maladies ou les blessures.
- ⚠ TENS est un traitement symptomatique et, à ce titre, il supprime la sensation de douleur qui, en d'autres circonstances, servirait de mécanisme de protection.
- ⚠ Vous ressentirez peut-être une irritation ou une hypersensibilité de la peau à cause la stimulation électrique ou du conducteur électrique (gel).
- ⚠ Tenez l'appareil hors de la portée des jeunes enfants. Cet appareil contient de petites pièces qui pourraient être ingérées. Contactez immédiatement votre professionnel de santé le cas échéant.

## Réactions indésirables éventuelles

- ⚠ Vous devez arrêter d'utiliser l'appareil et consulter votre professionnel de santé si vous avez des réactions indésirables à cause de cet appareil.
- ⚠ Il est possible que vous ayez une irritation de la peau se trouvant sous les électrodes.
- ⚠ Ne traitez pas la même zone pendant une longue durée (pas plus de 2 × 15 minutes par séance et 3 fois/jour) car cela pourrait épuiser les muscles de cette région et les rendre douloureux.

# Description de l'appareil

## Contenu de l'emballage

Unité principale



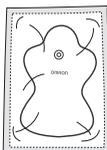
Câble de l'électrode



Support pour électrodes



Électrodes longue durée



Piles pour l'essai de l'appareil



Clip pour ceinture



Étui souple



Mode d'emploi



## Accessoires médicaux en option

(dans le cadre de la directive CE sur les dispositifs médicaux 93/42/CEE)

- Électrodes longue durée

## Les touches et leurs fonctions

### Icône des électrodes

Si une électrode bouge, cette icône s'affichera.

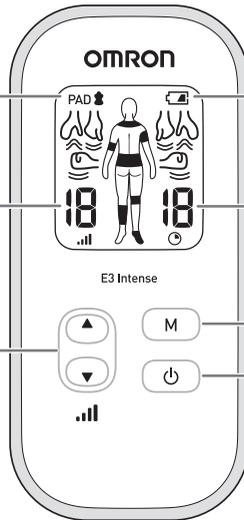
L'icône des électrodes s'affiche si une électrode tombe.

### 15 niveaux de puissance (1 faible à 15 fort)

### Touche de sélection de la puissance

À régler en fonction de vos besoins.

Appuyez sur ▲ pour augmenter la puissance.  
Appuyez sur ▼ pour diminuer la puissance.



### Icône des piles

Si les piles sont faibles, l'icône des piles s'affichera.

🔋 : les piles sont presque déchargées.  
🔌 : les piles sont déchargées.

### Nombre de minutes de traitement restantes

Arrêt automatique au bout de 15 minutes.

### Touche de sélection du mode

Choisissez l'un des neuf modes pré-réglés qui convient à votre douleur. Le type de mode sera affiché sur l'écran.

### Touche ON/OFF

Appuyez une fois pour mettre sur « ON » et appuyez de nouveau pour mettre sur « OFF ».

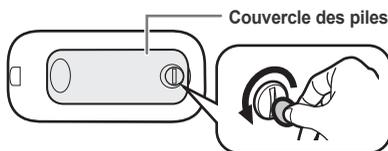
## Étapes d'assemblage

Avant l'utilisation, procédez aux vérifications suivantes pour vous assurer que tout fonctionne correctement.

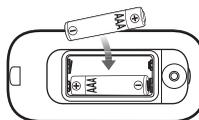
1. Le câble n'est pas cassé.
2. L'adhésif des électrodes colle bien et n'est pas endommagé.
3. Le branchement avec le câble de l'électrode est intact.
4. L'appareil est intact et en état de fonctionner.
5. Les piles ne fuient pas.

### ÉTAPE 1 – Insérez les piles

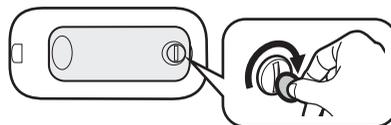
1. Retirez le couvercle des piles à l'aide d'une pièce de monnaie.



2. Insérez les piles. Assurez-vous que les bornes  $\oplus$   $\ominus$  correspondent bien quand vous insérez les piles.

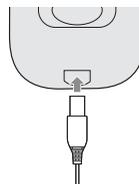


3. Remettez le couvercle des piles. Refermez le compartiment à l'aide d'une pièce de monnaie.



### ÉTAPE 2 – Branchez le câble des électrodes à l'unité principale

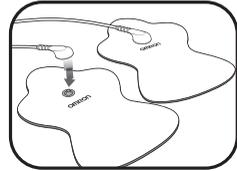
Branchez la prise du câble des électrodes à la base de l'unité principale.



### ÉTAPE 3 – Insérez chaque câble dans l'une des électrodes

S'il s'agit de la première utilisation, sortez les électrodes de leur emballage hermétique.

- ⚠ N'allumez pas l'appareil tant que les électrodes ne sont pas sur votre peau.
- ⚠ Vous devez utiliser les deux électrodes ou l'appareil ne fonctionnera pas.



### ÉTAPE 4 – Retirez le film plastique des électrodes et jetez-le (si les électrodes sont neuves)

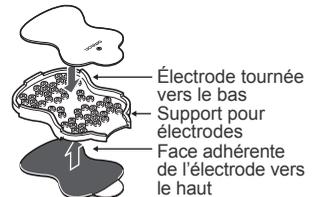
Retirez le film plastique transparent au dos des électrodes.

Jetez ce film plastique, ainsi que l'emballage transparent.



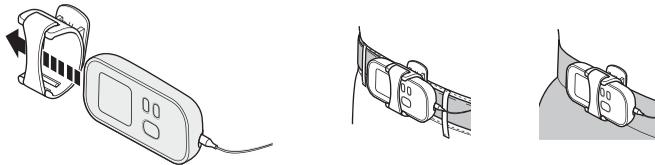
### STOCKAGE DES ÉLECTRODES SUR LE SUPPORT

Après utilisation, placez le côté collant des électrodes sur l'une des faces du support.



FR

### ÉTAPE 5 (facultative) – Fixez l'appareil sur le clip pour ceinture



- ⚠ Le clip peut tomber s'il est attaché à des vêtements trop lisses ou trop fins.

## Commencez votre traitement

(Utilisez l'appareil pendant un maximum de 2 x 15 minutes par séance)

### ÉTAPE 1 – Placement des électrodes

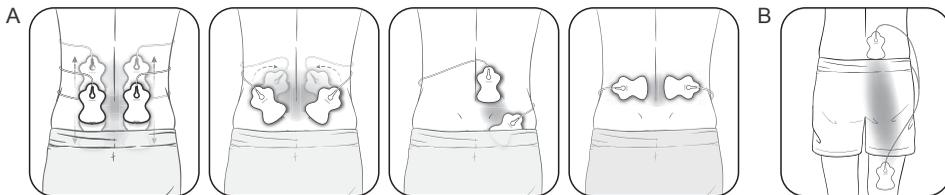
Pour un traitement optimal :

- ⚠ Placez les électrodes de chaque côté de la zone douloureuse, pas directement dessus.
- ⚠ Placez les 2 électrodes en les espaçant d'au moins 3 cm.
- ⚠ N'empilez pas les électrodes et ne les posez pas l'une sur l'autre.
- ⚠ N'appliquez ni spray, ni lotion, ni crème sur la peau ou les électrodes.
- ⚠ Ne prêtez pas vos électrodes à une autre personne.

Avant de commencer le traitement, évaluez votre douleur sur une échelle de 1 (faible) à 15 (forte). Cela vous servira de point de repère au moment d'évaluer vos résultats après la séance.

### Exemples d'emplacements des électrodes

#### BAS DU DOS



- A. Collez les deux électrodes en bas de votre dos selon l'emplacement de la zone douloureuse. Pour un traitement optimal, placez les électrodes sur les muscles du dos, pas sur la colonne.
- B. Collez 1 électrode au-dessus et en dessous de la zone douloureuse, du même côté du corps.

#### BRAS

Collez les deux électrodes de chaque côté de la zone douloureuse.



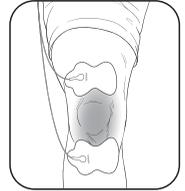
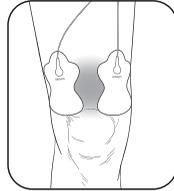
**ARTICULATION (COUDE)**

Collez les deux électrodes de chaque côté de l'articulation douloureuse.



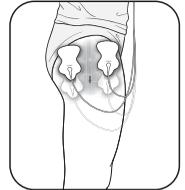
**ARTICULATION (GENOU)**

Collez les deux électrodes au-dessus du genou ou au-dessus et en dessous de l'articulation douloureuse.



**JAMBE (HANCHE ET CUISSE)**

Collez les deux électrodes de chaque côté de la zone douloureuse.

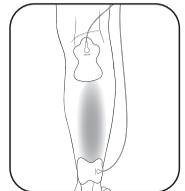
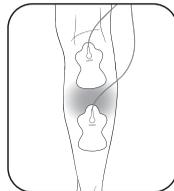


FR

**JAMBE (MOLLET)**

Collez les deux électrodes sur le mollet douloureux.

**⚠ Ne placez pas les électrodes en même temps sur les deux mollets.**



(suite)

## ÉTAPE 1 – Placement des électrodes (suite)

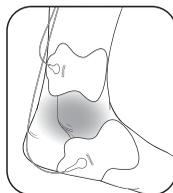
### PIED (CHEVILLE)

Collez les électrodes sur la gauche si la douleur est située à l'extérieur de votre cheville/pied. Collez les électrodes sur la droite si la douleur est située à l'intérieur de votre cheville/pied.

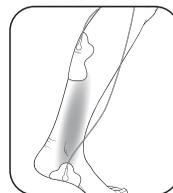
⚠ **Ne placez pas les électrodes en même temps sous la plante des deux pieds.**



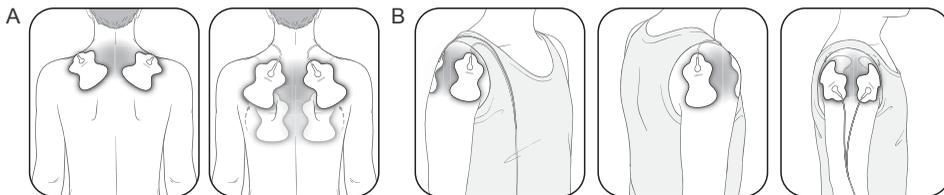
Extérieur



Intérieur



### ÉPAULE



A. Collez les deux électrodes sur l'épaule, selon l'emplacement de la zone douloureuse.

B. Collez 1 électrode à l'avant et à l'arrière de l'épaule.

⚠ **Ne placez pas les électrodes près du cœur, ni des deux côtés du thorax, ni sur la poitrine et le dos en même temps, car le passage d'un courant électrique peut provoquer des troubles du rythme cardiaque, pouvant être mortels.**



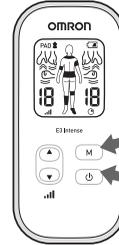
## ÉTAPE 2 – Choisissez l'un des neuf modes

- Appuyez sur «  ».
- Choisissez l'un des neuf modes. Il est impossible de combiner les modes.

Choisissez un mode de massage    Ou choisissez un mode pour

1. Tapotements
2. Malaxage
3. Frottement

- la douleur :
4. Bras
  5. Bas du dos
  6. Jambe
  7. Pied
  8. Articulation  
(genou/coude/poignet)
  9. Épaule



Appuyez sur « M »

Appuyez sur «  »

### Pour changer de mode

L'appareil reste automatiquement sur le dernier mode choisi. À chaque fois que vous appuyez sur la touche de sélection du mode (« M »), il passe au mode suivant à la puissance minimale. Vous ne pouvez utiliser qu'UN MODE à la fois.

### Pour choisir le bon mode

Chaque mode peut être utilisé sur les parties du corps ou pour les douleurs décrites dans ce mode d'emploi.

Choisissez le mode qui vous semble convenir à votre douleur.

**Bras**



**Bas du dos**



**Jambe**



**Pied**



Traitement par partie du corps	Bras	Bas du dos	Jambe	Pied
Problèmes éventuels	Gonflement, raideur, douleur ou courbature, douleur musculaire ou nerveuse.	Raideur, douleur, douleur musculaire ou nerveuse.	Gonflement, fatigue, raideur, douleur musculaire ou nerveuse.	Gonflement, fatigue, sensation de froid, courbature ou douleur.
Sensation	Série de tapotements, de sensations de picotements et de pulsations de vitesse faible à modérée.	Série de picotements, suivis de tapotements, de vitesse rapide à faible. En augmentant la puissance, vous ressentirez probablement des sensations semblables à un malaxage ou un massage.	Série de tapotements et de sensations de frottements faibles à modérés.	Série de tapotements et de sensations de pulsations de faible vitesse.

FR

(suite)

## ÉTAPE 2 – Choisissez l'un des neuf modes (suite)

Articulation



Épaule



Tapotement



Malaxage



Frottement



Traitement par partie du corps	Articulation	Épaule	Tapotement	Malaxage	Frottement
Problèmes éventuels	Gonflement, raideur, courbature ou douleur.	Raideur, courbature ou douleur, sensation de tension.	Raideur, douleur, sensation de tension.	Raideur, courbature ou douleur, muscles noués, sensation de tension.	Raideur, courbature ou douleur, muscles noués, sensation de tension.
Sensation	Série de tapotements et de sensations de pulsations de vitesse modérée à rapide.	Série de tapotements, de pulsations et de malaxage de vitesse faible à rapide et sensations semblables à un massage.	Série de tapotements de faible vitesse.	Série de pulsations de vitesse modérée, semblables à un massage.	Série de pulsations de vitesse rapide, semblables au frottement des mains.

## ÉTAPE 3 – Choisissez le bon niveau de puissance (1 faible – 15 fort)

Commencez au niveau de puissance le plus faible, puis augmentez légèrement la puissance en appuyant sur la flèche dirigée vers le haut « ▲ ». Vous devriez sentir de légères pulsations.

### Comment choisir le niveau de puissance correspondant à ma douleur ?

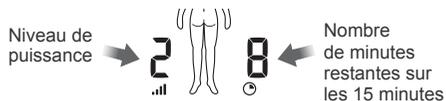
À chaque fois que vous appuyez sur la flèche pointant vers le haut « ▲ » ou vers le bas « ▼ », l'appareil change de niveau d'intensité. Si la sensation de stimulation s'affaiblit ou disparaît, augmentez la puissance jusqu'à ce qu'elle revienne. Toutefois, dès que cette sensation devient désagréable, appuyez sur la flèche pointée vers le bas pour diminuer la puissance.

- Appuyez sur ▲ pour augmenter la puissance.
- Appuyez sur ▼ pour diminuer la puissance.

### Combien de temps dure le traitement ?

L'appareil va continuer de fonctionner automatiquement pendant 15 minutes, puis il s'éteindra. Nous recommandons un traitement de 2 × 15 minutes par séance, à répéter 3 fois/jour.

Vous pouvez voir combien de minutes il reste sur l'écran.



# Conseils pour traiter et soulager votre douleur

## Quand dois-je commencer le traitement ?

Utilisez l'appareil dès que votre douleur apparaît. Commencez par une séance (l'appareil s'éteint automatiquement au bout de 15 minutes). Éteignez l'appareil avec les électrodes encore en place et réévaluez votre douleur.

## Combien de temps dois-je l'utiliser ?

Commencez par une séance de 15 minutes. Éteignez toujours l'appareil avec les électrodes encore en place. Évaluez votre douleur pour mesurer vos progrès. Arrêtez la séance de traitement si la douleur diminue ou disparaît. Appuyez sur la touche « ⏻ » pour continuer le traitement avec une autre séance de 15 minutes.

1 séance 15 minutes arrêt automatique	Nb de minutes max./séance 2 x 15 minutes	Nb de fois max./jour 3 fois par jour
---	---	---

**⚠ Consultez les avertissements à la page 31. Un traitement de longue durée et une stimulation intense peuvent provoquer une fatigue musculaire et entraîner des effets indésirables.**

## Quand dois-je arrêter d'utiliser l'appareil ?

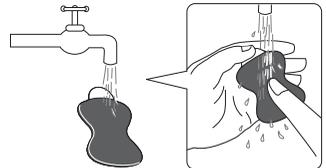
1. Si vous avez eu une réaction indésirable (irritation cutanée/rougeurs/brûlures, maux de tête ou autre sensation douloureuse ou si vous ressentez une gêne inhabituelle).
2. Si votre douleur ne s'atténue pas, devient réellement chronique ou grave ou dure plus de 5 jours.

# Nettoyage et stockage

Cet appareil est conçu pour être utilisé de façon répétée sur une longue période. Les électrodes peuvent être utilisées jusqu'à 150 fois ou pendant 5 mois (à raison d'1 utilisation/jour). Instructions importantes sur le nettoyage et le stockage de l'appareil :

## Nettoyage des électrodes

1. Éteignez l'appareil et retirez le câble des électrodes.
2. Nettoyez les électrodes lorsque la surface adhésive est sale et/ou que les électrodes deviennent difficiles à coller.
  - Nettoyez délicatement les électrodes en les passant sous l'eau froide et en frottant avec le bout des doigts pendant quelques secondes (n'utilisez pas d'éponge / de chiffon / d'éléments pointus comme l'ongle sur la face adhésive, n'utilisez pas de détergents, de produits chimiques, ni de savon).



3. Les électrodes peuvent être nettoyées au bout de 15 utilisations, soit environ 10 fois pour 150 utilisations. Ne nettoyez pas les électrodes pendant trop longtemps, ni trop souvent. Si la surface adhésive devient gluante ou pèle, placez les électrodes dans le réfrigérateur (ne pas congeler) pendant la nuit. Cela permettra peut-être de restaurer leur adhérence.

## Nettoyage et stockage

4. Séchez les électrodes et laissez la surface adhésive sécher totalement à l'air libre. Ne l'essuyez pas avec un mouchoir ni avec un torchon.
5. Il est possible de changer les électrodes. Des électrodes de remplacement sont en vente.

La durée de vie des électrodes dépend de la fréquence à laquelle vous les nettoyez, de leur stockage et de l'état de la peau.

### Quand devez-vous changer vos électrodes ?

Si l'électrode ne colle plus à votre peau ou si plus de 25 % de la surface de l'électrode n'est pas en contact avec votre peau.

### Nettoyage de l'unité principale

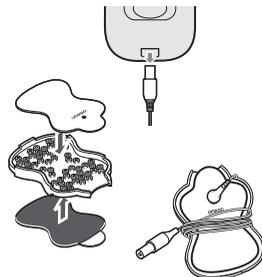
1. Éteignez l'appareil et débranchez le câble des électrodes.
2. Nettoyez l'unité principale avec un chiffon légèrement humide ou imbibé d'une solution nettoyante neutre (douce) en frottant doucement.
  - N'utilisez pas de produits chimiques (comme un diluant ou du benzène).
  - Évitez que de l'eau entre à l'intérieur de l'appareil.

### Stockage des électrodes

1. Éteignez l'appareil et retirez le câble de la base de l'appareil.
2. Décollez les électrodes de votre corps.
3. Laissez le câble relié aux électrodes.

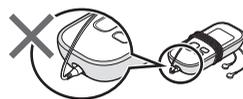
**Mettez les électrodes sur leur support, 1 électrode de chaque côté, avec la face adhésive de l'électrode sur le support.**

4. Enroulez le câble des électrodes autour du support.



### Stockage de l'unité principale et des électrodes

- Fixez l'appareil sur le clip pour ceinture avant de le ranger. Placez les électrodes avec leur câble sur le support et placez le tout dans l'étui.
- Ne le rangez pas dans un endroit exposé au soleil, à des températures élevées ou basses, à l'humidité, à un feu, à des vibrations ou à des chocs.
- Ne le rangez pas à des endroits faciles d'accès pour les enfants.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant longtemps, retirez les piles avant de le ranger afin d'éviter que les piles ne fuient.
- N'enroulez pas le câble des électrodes autour de l'unité principale car cela pourrait l'endommager.



## Dépannage

Si l'un quelconque des problèmes ci-dessous se produit pendant l'utilisation, vérifiez avant tout qu'aucun autre appareil électrique ne se trouve à moins de 30 cm. Si le problème persiste, reportez-vous au tableau ci-dessous.

Dans ce cas...	Causes possibles...	Essayez cette solution...	
<b>Vous ne sentez aucune puissance. Niveau de puissance très faible.</b>	Vous n'utilisez qu'une électrode ?	Placez l'autre électrode sur votre peau. Vous devez utiliser les deux électrodes pour que le traitement fonctionne.	
	Avez-vous retiré le film transparent des électrodes ?	Décolliez le film de la surface adhésive des électrodes.	
	Les électrodes sont-elles empilées ou superposées ?	Vérifiez le placement des électrodes. Consultez les pages 36-38, Placement des électrodes.	
	Le câble est-il correctement branché à l'unité principale ?	Branchez correctement la prise du câble à la prise située à la base de l'unité.	
	La puissance est-elle trop faible ?	Appuyez sur la touche ▲.	
	Le gel est-il endommagé ?	Changez les électrodes.	
Les piles sont-elles déchargées ?	Remplacez les piles.		
	<b>Votre peau devient rouge ou irritée.</b>	La surface adhésive est-elle sale ou sèche ?	Nettoyez délicatement la surface des électrodes sous l'eau froide du bout des doigts pendant environ 3 secondes.
	La durée du traitement est-elle trop longue ?	Utilisez l'appareil moins de 15 minutes.	
Les 2 électrodes sont-elles bien collées sur le corps ?	Consultez les pages 36-38, Placement des électrodes, et fixez-les correctement.		
	La surface des électrodes est-elle usée ?	Changez les deux électrodes en même temps.	
<b>Pas de source d'alimentation.</b>	Les bornes des piles (+ et -) sont-elles dans le mauvais sens ? Les piles sont-elles déchargées ?	Vérifiez si les piles sont dans le bon sens. Changez les piles.	
<b>L'appareil s'arrête pendant l'utilisation.</b>	Les piles sont-elles déchargées ?	Changez les deux piles en même temps.	
	Le câble est-il cassé ?	Changez le câble.	
<b>L'icône des piles est vide ou presque vide.</b> 	Les piles sont-elles déchargées ?	Changez les deux piles en même temps.	
<b>Le gel de l'électrode ne colle pas à la peau.</b>	La surface adhésive est-elle sale ou sèche ?	Nettoyez délicatement la surface des électrodes sous l'eau froide du bout des doigts pendant environ 3 secondes.	
	Avez-vous retiré le film transparent des électrodes ?	Décolliez le film de la surface adhésive des électrodes.	
	L'électrode est-elle mouillée ? Votre peau est-elle trop mouillée ?	Laissez sécher les électrodes à l'air libre. Ou séchez la peau.	
	Il est possible que le gel des électrodes soit endommagé.	Changez les électrodes.	
	Utilisez-vous les électrodes quand vous transpirez ?	Séchez l'emplacement des électrodes.	
	Les électrodes ont-elles été lavées trop longtemps et/ou trop souvent ?	Laissez les électrodes au réfrigérateur (ne pas congeler) pendant une nuit.	
	Les électrodes ont-elles été stockées à des températures élevées, dans un milieu très humide ou au soleil ?	Changez les deux électrodes.	

Dans ce cas...	Causes possibles...	Essayez cette solution...
L'icône de l'électrode s'affiche. PAD 	Une seule électrode est fixée ou les deux électrodes ne sont pas fixées.	Recollez le(s) électrode(s) sur la peau en appuyant bien. Ensuite, éteignez et rallumez l'appareil.
	Avez-vous retiré le film transparent de l'électrode ?	Décollez le film de la surface adhésive des électrodes. Ensuite, éteignez et rallumez l'appareil.
	Le câble est-il bien branché à l'unité principale ?	Branchez correctement la prise du câble à la prise située à la base de l'unité principale. Ensuite, éteignez et rallumez l'appareil.
	La surface adhésive est-elle sale ou sèche ?	Nettoyez délicatement la surface des électrodes sous l'eau froide du bout des doigts pendant environ 3 secondes. Ensuite, éteignez et rallumez l'appareil.

## Données techniques

Catégorie du produit	Stimulateur transcutané électro-analgésique
Description du produit	Appareil anti-douleur
Modèle (référence)	E3 Intense (HV-F021-EW) E3 Intense (HV-F021-ESL)
Mode de fonctionnement	Fonctionnement continu
Source d'alimentation	DC3 V (2 piles alcalines AAA ou 2 piles au manganèse AAA)
Durée de vie des piles	De nouvelles piles (2 piles alcalines AAA) dureront env. 4 mois (à raison d'une utilisation de 15 minutes par jour, en mode Bas du dos à la puissance max.).
Fréquence	Env. 1 à 238 Hz
Durée de la PULSATION	150 µs
Tension de sortie maximale	70 V (pendant charge à 500 Ω)
Contrôle de la puissance	15 niveaux de puissance
Température, humidité et pression atmosphérique de fonctionnement	+10 °C à +40 °C /HR de 30 % à 80 % (sans condensation)/ 700 à 1 060 hPa
Température/Humidité/Pression atmosphérique pour le stockage et le transport	-20 °C à +60 °C/HR de 10 % à 95 % (sans condensation)/ 700 à 1 060 hPa
Poids	Env. 100 g (piles incl.)
Dimensions extérieures	52 (L) × 112 (H) × 25 (P) mm
Contenu de l'emballage	Unité principale, câble des électrodes, support pour électrodes, électrodes longue durée, piles pour l'essai de l'appareil, clip pour ceinture, étui souple, mode d'emploi
Classifications	Alimentation interne (protection contre les chocs électriques) Type BF (pièce appliquée ; électrodes) IP22 (protection d'entrée)

Ce produit OMRON est fabriqué conformément au système strict de qualité d'OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japon.

Conçu pour avoir une durée de vie minimale de 5 ans.



**CARTON  
+ PAPIER  
A TRIER**

FR

Description des symboles pouvant figurer, en fonction du modèle, sur le produit même, le conditionnement de vente du produit ou dans le ME			
	Ce produit ne doit pas être utilisé par des individus porteurs d'un dispositif implanté tel que des stimulateurs cardiaques, un cœur artificiel, un poumon artificiel ou autres équipements de survie électroniques.		
	Pièce appliquée - Type BF Degré de protection contre les chocs électriques (courant de fuite)		
IP XX	Indice de protection donné par la norme CEI 60529		Pour un usage à l'intérieur uniquement
	Numéro de série		Symbole de conformité eurasienne
	Indication de la polarité du connecteur		L'utilisateur doit consulter le mode d'emploi
	Marquage CE		Équipement de Classe II
	Symbole GOST-R		Limitation de température
	Limitation d'humidité		Limitation de pression atmosphérique
	Courant continu		Courant alternatif
	Date de fabrication		
La date de production du produit est intégrée dans un numéro de série figurant sur le conditionnement de vente : les 4 premiers chiffres indiquent l'année de production, les 2 suivants le mois de production.			

**CE 0197** Ce dispositif répond aux dispositions de la directive CE 93/42/CEE sur les dispositifs médicaux.

**REMARQUE** : ces spécifications peuvent être modifiées sans avertissement.

La classification IP correspond aux niveaux de protection offerts par les enceintes, en conformité avec la norme CEI 60529.

L'appareil est protégé contre les corps étrangers solides de diamètre supérieur ou égal à 12,5 mm, tels que les doigts, et contre les chutes obliques de gouttes d'eau susceptibles de provoquer des problèmes pendant un fonctionnement normal.

## Informations importantes sur la compatibilité électromagnétique (CEM)

HV-F021-E fabriqué par OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. est conforme à la norme EN60601-1-2:2015 Compatibilité électromagnétique (CEM). D'autres documents relatifs à la norme CEM sont disponibles auprès d'OMRON HEALTHCARE EUROPE à l'adresse indiquée dans le présent mode d'emploi ou sur [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com). Se reporter aux informations relatives à la norme CEM pour HV-F021-E, disponibles sur le site Web.



### ***Comment éliminer correctement ce produit (Déchets d'équipements électriques et électroniques)***

Ce symbole figurant sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être mis au rebut en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez séparer ce produit des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles.

Les utilisateurs sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent retourner ce produit afin qu'il soit recyclé dans le respect de l'environnement.

Les entreprises sont invitées à contacter leur fournisseur et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être mis au rebut avec les autres déchets commerciaux.

## Garantie

Merci d'avoir acheté un produit OMRON. Ce produit a été élaboré avec des matériaux de haute qualité et un grand soin a été apporté à sa fabrication. Il est conçu pour vous apporter un haut niveau de confort, à condition de l'utiliser et de l'entretenir correctement, conformément aux indications du mode d'emploi.

Ce produit est garanti par OMRON pour une période de 3 ans après sa date d'achat. La construction, la fabrication et les matériaux mêmes de ce produit sont garantis par OMRON. Pendant cette période de garantie, OMRON s'engage à réparer ou remplacer tout produit défectueux ou toute pièce défectueuse sans facturer la main d'œuvre ni les pièces.

**La garantie ne couvre que les produits achetés en Europe, en Russie et dans les autres pays de la CEI, au Moyen-Orient et en Afrique.**

La garantie ne couvre pas les points suivants :

- a. Frais et risques liés au transport.
- b. Coûts des réparations et/ou des défauts résultant de réparations effectuées par des personnes non agréées.
- c. Contrôles et maintenance périodiques.
- d. Panne ou usure des accessoires ou de parties autres que l'unité principale même, sauf garantie expresse ci-dessus.
- e. Coûts résultant de la non-acceptation d'une réclamation (ces coûts seront facturés).
- f. Dommages quelconques, y compris dommages personnels d'origine accidentelle ou résultant d'une utilisation inappropriée.

Si le service de garantie s'avère nécessaire, veuillez contacter le distributeur auprès duquel le produit a été acheté ou un distributeur OMRON agréé. Pour obtenir l'adresse, reportez-vous à l'emballage/la documentation du produit ou à votre détaillant spécialisé. Si vous rencontrez des difficultés à trouver des services clientèle OMRON, rendez-vous sur notre site Internet ([www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)) pour trouver leurs coordonnées.

Une réparation ou un remplacement sous garantie ne donne pas lieu à une prolongation ou au renouvellement de la période de garantie.

La garantie sera accordée uniquement si le produit complet est renvoyé avec la facture/le ticket de caisse d'origine délivré(e) au client par le détaillant. OMRON se réserve le droit de refuser le service de garantie si des informations imprécises ont été fournies.



<p> <b>Manufacturer</b>  <b>Fabricant</b>  <b>Hersteller</b>  <b>Fabricante</b>  <b>Produttori</b>  <b>Fabrikant</b>  <b>Производитель</b>  <b>Üretici</b>  <b>الشركة المصنعة</b>   </p>	<p> <b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b>  53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO,  617-0002 JAPAN </p>
<p> <b>EU-representative</b>  <b>Mandataire dans l'UE</b>  <b>EU-Repräsentant</b>  <b>Representante en la UE</b>  <b>Rappresentante per l'UE</b>  <b>Vertegenwoordiging in de EU</b>  <b>Представитель в ЕС</b>  <b>AB temsilcisi</b>  <b>جهة التمثيل بالاتحاد الأوروبي</b>  <div style="border: 1px solid black; display: inline-block; padding: 2px; margin-top: 5px;"> <span style="border-right: 1px solid black; padding: 0 5px;">EC</span> <span style="padding: 0 5px;">REP</span> </div> </p>	<p> <b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b>  Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp,  THE NETHERLANDS  www.omron-healthcare.com </p>
<p> <b>Production facility</b>  <b>Site de production</b>  <b>Produktionsstätte</b>  <b>Planta de producción</b>  <b>Stabilimento di produzione</b>  <b>Productiefaciliteit</b>  <b>Производственное подразделение</b>  <b>Üretim Tesisi</b>  <b>منشأة التصنيع</b> </p>	<p> <b>OMRON DALIAN Co., Ltd.</b>  No. 3, Song Jiang Road,  Economic and Technical Development Zone,  Dalian 116600, China </p>
<p> <b>Subsidiaries</b>  <b>Succursales</b>  <b>Niederlassungen</b>  <b>Empresas filiales</b>  <b>Consociate</b>  <b>Dochterondernemingen</b>  <b>Филиалы</b>  <b>Yan Kuruluşlar</b>  <b>الشركات التابعة</b> </p>	<p> <b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b>  Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK  www.omron-healthcare.com </p> <p> <b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH</b>  Konrad-Zuse-Ring 28, 68163 Mannheim, GERMANY  www.omron-healthcare.com </p> <p> <b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b>  14, rue de Lisbonne, 93561 Rosny-sous-Bois Cedex, FRANCE  www.omron-healthcare.com  Uniquement pour le marché français:  OMRON Service Après Vente  N° Vert 0 800 91 43 14 </p>

Made in China  
Fabriqué en Chine  
Hergestellt in China  
Fabricado en China

Prodotto in Cina  
Geproduceerd in China  
Сделано в Китае  
Çin'de Üretilmiştir  
صنع في الصين